

DE Fahrzeug-Schiebetür-Sicherung Diskus Integral

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

Inhalt

- 1. Einsatzbereich und wichtige Hinweise
- 2. Lieferumfang
- 3. Montagewerkzeug
- 4. Montage
- 5. Bedienung
- 6. Gewährleistung

1. Einsatzbereich und wichtige Hinweise

DI 142/200 bietet zusätzlich Schutz gegen unberechtigtes Eindringen in Fahrzeuge mit seitlichen Schiebetüren z.B. Transporter.

Hinweis: Bei isolierten oder verkleideten Türen zunächst die Isolierung/Verkleidung entfernen und nach erfolgter Schlossmontage mit entsprechenden Ausnehmungen wieder anbringen.

Die Befestigungsschrauben sollten zur Vermeidung von Überdrehung mit einem geeigneten Werkzeug eingeschraubt und von Hand angezogen werden. Ausschließlich ABUS-Befestigungsmaterial einsetzen.

Bei der Montage sollte das Fahrzeug auf einer ebenen, waagerechten Fläche stehen.

GB Discus Integral for vehicle sliding doors & gates

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instructions on how to use it.

Content

- 1. Possible uses and important information
- 2. Scope of delivery
- 3. Tools required
- 4. Installation instructions
- 5. Operation
- 6. Warranty

1. Possible uses and important information

DI142/200 provides additional protection against forced entry into vehicles with lateral sliding doors e.g. in vans.

Note: In the case of insulated or clad doors, first remove the insulation/cladding and after successful assembly of the locking device, re-fit using appropriate recesses.

To prevent overturning, the fastening screws should be screwed in with a suitable tool and tightened by hand. Only use ABUS fastening materials.

When assembling on vehicles, ensure the device is fitted to a flat surface.

FR Diskus Integral serrure de porte coulissante pour véhicules utilitaires et portails

Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance.

Teneur

- 1. Application et indications importantes
- 2. Contenu de la livraison
- 3. Outillage
- 4. Instructions de montage
- 5. Utilisation
- 6. Garantie

1. Application et indications importantes

DI 142/200 assure une protection supplémentaire contre toute ouverture non-autorisée dans les véhicules à portes coulissantes latérales, par exemple des véhicules utilitaires.

Remarque: En ce qui concerne les portes équipées d'une isolation ou les panneaux de porte, il faut d'abord enlever l'isolation/le panneau de porte et les remettre en place avec des exclusions adéquates une fois que la serrure est montée.

Afin de prévenir tout forçage, nous vous conseillons de fixer les vis de fixation en utilisant un outil adéquat et de les serrer manuellement. Il est impératif d'utiliser le matériel de fixation ABUS, à l'exclusion de tout autre.

Pour le montage sur des véhicules, ces derniers doivent être positionnés horizontalement, c.a.d. sur une surface plane.

Explanation des symboles

-  Attention!
-  Instructions de montage / utilisation

NL Diskus Integral voor schuifdeuren van voertuigen

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

Inhoud

- 1. Toepassing en belangrijke instructies
- 2. Leveringsomvang
- 3. Gereedschap
- 4. Montageaanwijzing
- 5. Bediening
- 6. Garantie

1. Toepassing en belangrijke instructies

DI 142/200 biedt bovendien bescherming tegen ongeoorloofd binnendringen in voertuigen met zijdelingse schuifdeuren, bijv. transportvoertuigen.

Opmerking: Bij geïsoleerde of gecoate deuren eerst de isolatie/bekleding verwijderen en na het monteren van het slot deze weer met passende uitsparingen aanbrengen.

De bevestigingsschroeven dienen ter voorkoming van te ver doordraaien met een passend gereedschap te worden vastgedraaid en met de hand te worden aangetrokken. Gebruik uitsluitend bevestigingsmateriaal van ABUS.

Bij de montage aan voertuigen dienen deze op een vlakke ondergrond te staan.

Uitleg van de symbolen

-  Voorzichtig!
-  Instructies voor de montage / bediening

ES Discus Integral para puertas correderas de vehículo

Lea estas instrucciones con atención antes del montaje y de la puesta en servicio. Guarde las instrucciones y enseñe a todos los usuarios cómo manejarlo.

Contenido

- 1. Aplicaciones e información importante
- 2. Contenido del paquete
- 3. Herramientas necesarias
- 4. Instrucciones de montaje
- 5. Funcionamiento
- 6. Garantía

1. Aplicaciones e información importante

DI 142/200 proporciona una protección adicional contra la intrusión no autorizada en vehículos con puertas correderas laterales, p.ej. transportadores.

Aviso: Si la puerta estuviese aislada o revestida, eliminar primero el aislamiento o revestimiento, montar el candado, realizar las escotaduras pertinentes, y volver a montar el aislamiento o revestimiento.

Para evitar sobretorsionarlos, los tornillos de fijación deben atornillarse con una herramienta adecuada y apretarse a mano. Usar para ello exclusivamente material de fijación ABUS.

Si se montase en vehículos, éstos deberían estar sobre una superficie nivelada.

Descripción de los símbolos

-  ¡Posibles daños materiales!
-  Instrucciones de montaje

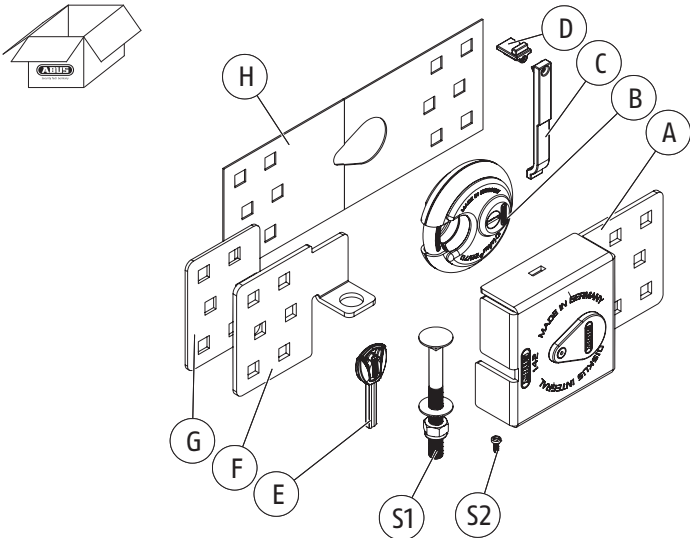
Symbolerklärung

-  Vorsicht!
-  Hinweis zur Montage / Bedienung

Icon explanation

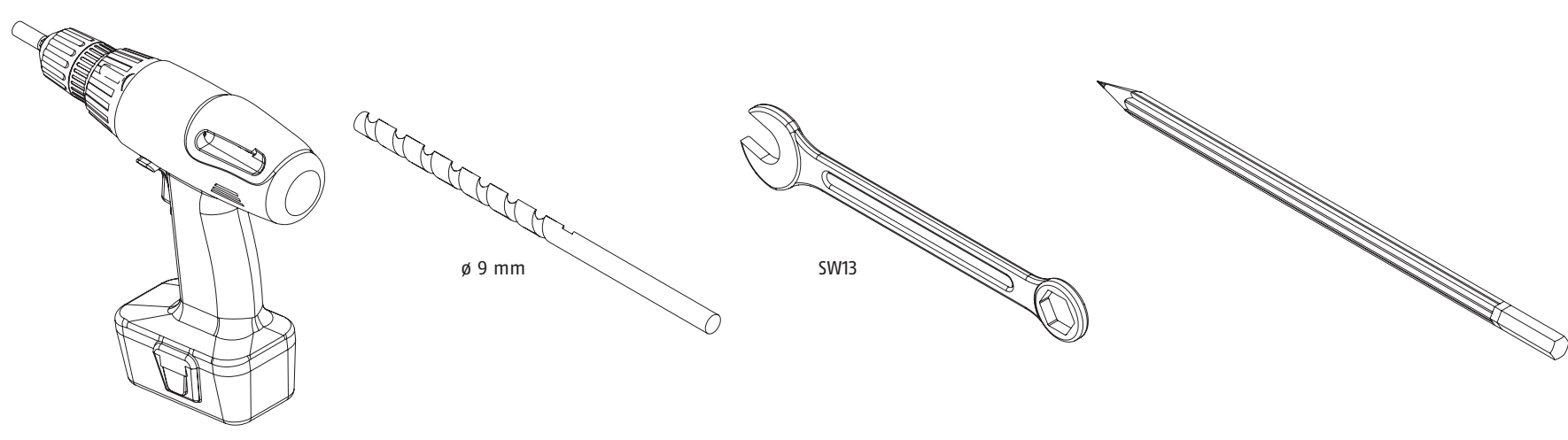
-  Caution!
-  Further fitting / using details

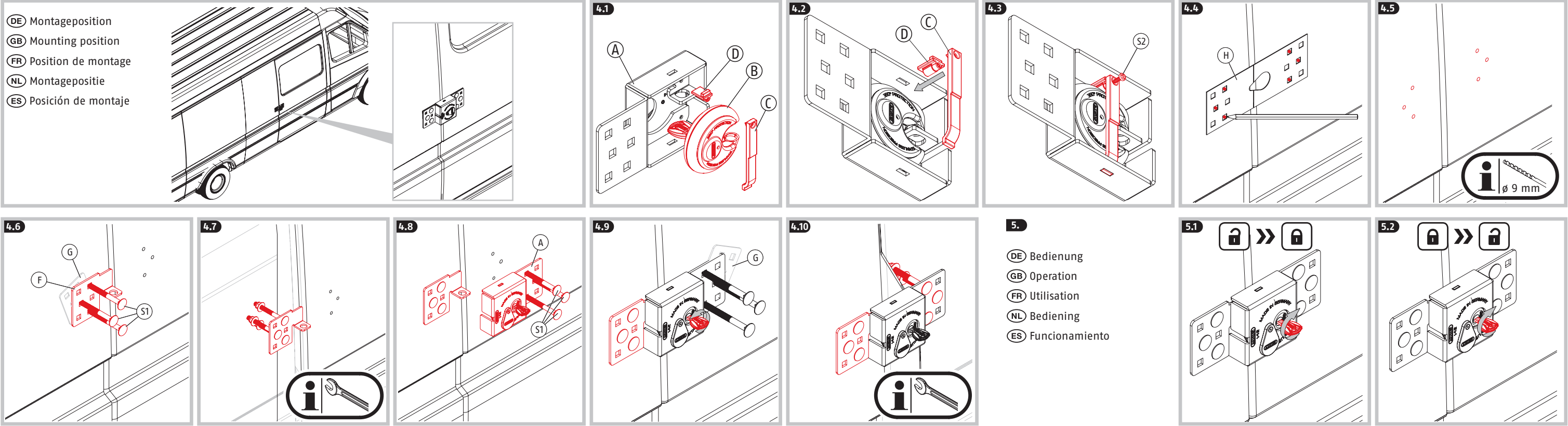
2.



3.

DE Montagewerkzeug | GB Tools required | FR Outillage | NL Gereedschap | ES Herramientas necesarias





DE Gewährleistung ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

GB Warranty ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

FR Garantie Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

NL Garantie ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

ES Garantía Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos caso con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado.

ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la facture de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.



© ABUS 2018 | ABUS August Bremicker Söhne KG | D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40 | www.abus.com | info@abus.de